

สารบัญ

บทบรรณาธิการ

VII – IX

บทความวิจัยและวิชาการ

- แนวทางการจัดการการกำหนดและจำแนกสถานะของ
แรงงานอพยพที่ไม่เป็นไปตามกฎหมาย: กรณีศึกษาอนุภูมิภาคแม่น้ำล้านช้าง-แม่น้ำโขง
非常规劳务移民身份界定、分类与治理路径——以澜沧江—湄公河次区域为例
จางเหิง (张恒) 1
- กลวิธีการแปลชื่อละครโทรทัศน์จีนแนวย้อนยุค (古装) เป็นภาษาไทย
中国古装剧名称中泰翻译策略
กัญญาณัฐ จันทะพันธ์, ชัญญพร จาวะลา 33
- จากนวนิยายอีวี่เจิ้น ถึงภาพยนตร์แผ่นดินไหวในถังซาน
— การวิเคราะห์และเปรียบเทียบภาพลักษณ์ของตัวละครหวังเสี่ยวเติง (ฟ่งเติง)
从《余震》到《唐山大地震》——王小灯（方登）形象对比分析
เซี่ยวหมิน (肖旻), กนกพร นุ่มทอง 72
- การศึกษาอุปมาอุปไมยเชิงมนทัศน์ของ “วัว/ควาย” ในภาษาจีน
และภาษาไทยจากมุมมองทางปัญญา
认知视角下汉泰语中“牛”的概念隐喻研究
หลิว เจียผิง (刘甲平) 106

การศึกษาเปรียบเทียบคำศัพท์ในแบบเรียนชุด 139

“สนทนาภาษาจีนมาตรฐาน 360 ประโยค” กับเกณฑ์การสอบHSKK

《标准汉语会话 360 句》与新 HSK 口语考试词汇大纲对比分析

เฉิน เลี่ยวอิง (陈小英), วริษา อัครรัตน์

การปริทัศน์และสะท้อนสภาพการณ์ปัจจุบันของการฝึกอบรมครูภาษาจีนชาวไทย 168

泰国本土汉语师资培训现状综述与思考

เซ่า ลีหมิ่น (邵力敏)

การศึกษาติดตามการเรียนรู้รูปแบบร่วมในคำวิเศษณ์ “Jiu” 185

และคำช่วยเสริมท้ายประโยค “Le” ในภาษาจีนของนักศึกษาไทย

泰国大学生汉语副词“就”与句末助词“了”的共现构式习得跟踪研究

หลิน ฉายจวิน (林才均)

การวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการใช้นามวลีภาษาจีนของนักศึกษา 216

ชาวไทยในเขตพื้นที่ภาคเหนือตอนบนของไทย

泰北地区大学生使用汉语名词性短语的偏误分析

วันกวี สิงห์ธนะ, อรทัย ยอดแย้มพราย

การวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการแปลป้ายสาธารณะภาษาจีนและ 240

การกำหนดมาตรฐานป้ายสาธารณะในประเทศไทย

泰国公共场合标识语中文翻译错误分析及规范化研究

เฉินเย่ (申烨), กนกพร นุ่มทอง

โอกาสใหม่ทางการเรียนการสอนภาษาจีนในประเทศไทยภายใต้ยุทธศาสตร์
หนึ่งแถบหนึ่งเส้นทาง 286

泰国公共场合标识语中文翻译错误分析及规范化研究

ธีรพงศ์ แก้วมณี, แคทเธรียา เขาวงศ์, ศศิธร ดอกจันทร์

การเปรียบเทียบสิทธิส่วนบุคคลของสตรีด้านสิทธิในชีวิตและร่างกาย 313

ตามกฎหมายล้านนาและกฎหมายจีน ช่วงคริสต์ศตวรรษที่ 14 – 17

14 至 17 世纪兰纳法律与中国法律中女性生命权及身体权比较研究

XINBEI LU (卢心贝), สรวิศ อ่องสกุล